

## TRAÉ ALFAJORES

### EPISODIO 62: Marcas que son productos

Hola, ¿qué tal? ¿Cómo están? Buen día, buenas tardes, buenas noches, mi nombre es Matías, y esto es “Traé alfajores”, el podcast de [ventureoutspanish.com](http://ventureoutspanish.com), un podcast sobre español rioplatense y con español rioplatense.

Mi idea acá es aportar a los estudiantes que tengan un interés particular en este dialecto del español, y ofrecerles una referencia auténtica de cómo hablamos, y cómo usamos el español en esta región de Argentina.

Episodio 62 de Traé Alfajores. En este episodio vamos a hablar de marcas que en Argentina se convirtieron en el nombre por el que conocemos al producto.

Aunque, desde el punto de vista del marketing, lograr eso es un éxito total, genial, desde el punto de vista de un estudiante o una estudiante de español puede ser algo bastante confuso o, por lo menos, curioso.

Por eso, hoy vamos a hablar de unas cuantas marcas que, en Argentina, se transformaron en el nombre del producto.

Algunas, tal vez, son reemplazos regionales, pero creo que la mayoría son típicamente argentinas.

La verdad, no sé si cada una de estas marcas tiene una historia de éxito para explicar cómo lograron esto. Creo que hay una parte espontánea. Solo se me ocurre que, cuando el producto viene a llenar una especie de vacío, tal vez eso sea una explicación fácil, pero no siempre es el caso. Así que no sé qué decirles, y no sé si alguien lo sabe.

De cualquier manera, empecemos, y la primera categoría en la que nos metemos es salud e higiene, ponéle.

La primera marca-producto es la *Cafiaspirina*, muchas veces abreviada como *caffía*. Si una persona tiene dolor de cabeza, no se toma una aspirina cualquiera, se toma una *Cafiaspirina* o una *caffía*.

Veo que este episodio se está poniendo un poco publicitario, pero no hay anunciantes en *Traé Alfajores*, así que todo esto es por cortesía de la casa.

La siguiente es *Carilina*, una marca de pañuelos de papel. Para sonarte la nariz, usás un *Carilina*. Si necesitás sonarte la nariz, preguntás si alguien tiene un *Carilina*.

*Gillette* es una marca, tal vez un poquito retro, que logró reemplazar al producto que, si somos rigurosos, es una afeitadora, pero es relativamente común hablar de una *Gillette* y no de una afeitadora.

Otras que encontramos acá son las *Curitas*, un caso de éxito regional. Entré a la página: la empresa que las hace es alemana, pero el nombre *Curitas* es emblemático para todos los argentinos.

Ahora nos vamos a la categoría cocina, y en la cocina encontramos unos cuantos productos con una historia de éxito parecida.

Entre ellos, el *Nesquik*, que es el polvo para preparar leche chocolatada. Antes estaba el *Toddy*, pero me parece que, a partir de mi generación, *Nesquik* ganó esa pulseada.

Encontramos también la *Savora*, que es una marca de mostaza. Tal vez hoy *Savora* perdió un poquito de mercado, pero cuando yo era chico, nadie te decía mostaza, todos te decían *Savora*.

Después encontramos el *Paty*, que es el medallón de carne para hacer hamburguesas. Si te juntás a comer unas hamburguesas, probablemente digas: “¿Comemos unos *Patys*?”.

Obviamente, cualquiera entiende la equivalencia, pero, en varios de estos casos, no hay una palabra que claramente represente el producto.

En la categoría limpieza encontramos el *Cif*, que es una crema limpiadora blanca que se puede usar para limpiar cualquier cosa. Podés limpiar plástico, podés limpiar la mesada de la cocina, podés limpiar cosas metálicas.

También está el *Blem*, que es un lustramuebles.

En lo que tiene que ver con reparación, tenemos el *Poxirán*, que es un pegamento. Y, curiosamente, también, pero para los chicos en la escuela, está la *Plasticola*, que es blanca, y la *Voligoma*, que es transparente. Ambas son marcas.

También está la cinta *Scotch*, el nombre, desde hace tiempo, de la cinta adhesiva transparente.

Y, después, en una categoría que es random, tenemos a la que creo que es mi favorita: *Pelopincho*. Una *Pelopincho* es una piletta de lona que podés armar en el verano y tenerla guardada hasta el siguiente. Dudo que exista algún argentino que no llame a estas piletas *Pelopinchos*.

También acá entra el *Off*, que es el repelente de insectos, de mosquitos especialmente.

Tal vez, como categoría bonus, en los kioscos es muy común pedir productos por su marca. Esto tiene que ver con que la marca creó el producto, pero los podemos nombrar acá. Están los *Rocklets*, que son unos confites tipo M&M; el *Bonobón*, que es un bombón relleno de pasta de maní; y la *Vauquita*, que es una tableta de dulce de leche alucinante.

Me debo estar olvidando de varios, pero estas son las que pude recordar.

Cerramos acá el episodio 62 de *Traé Alfajores*.

Desde [ventureoutspanish.com/podcast](http://ventureoutspanish.com/podcast) van a poder descargar la transcripción gratuita de este episodio.

Y, si están haciendo planes para diciembre, los invito a agendar una clase de prueba gratuita, donde podemos encontrarnos y empezar a conocernos.

Gracias a quienes puedan ayudar y a quienes ya apoyaron el podcast desde *Buy Me a Coffee* con el link que siempre está en la descripción.

Los espero con mucho gusto, y, si no, en cualquier caso, los vuelvo a encontrar en el siguiente episodio.

Muchas gracias por escuchar.

Un abrazo.